[CONDICIONES GENERALES DE VENTA A PARTICULARES]

08.2022

Las presentes condiciones generales de venta son aplicables a los servicios ofrecidos por la **Alianza Francesa de Lyon (AFL)** a los particulares que pagan directamente sus cursos, certificaciones y servicios relacionados, así como a los estudiantes au pair que han encargado a su anfitrión que actúe en su nombre. Al registrarse, el cliente acepta sin reservas las presentes condiciones generales de venta. **La AFL se refiere a la versión de las Condiciones Generales en vigor el día del pedido.**

1. Requisitos de admisión

Para inscribirse, el cliente debe tener al menos 18 años o 16 con el consentimiento paterno.
Cuando los cursos se ofrecen por quincenas, los "principiantes completos" deben, por razones pedagógicas, comenzar su formación al principio de la sesión mensual.

2. Condiciones de pago

La inscripción sólo será validada por la AFL tras el pago íntegro del pedido.
Se prefieren los pagos a distancia con tarjeta de crédito. Si el pago de un pedido se efectúa por transferencia bancaria y genera gastos bancarios para la AFL, ésta se reserva el derecho de solicitar el reembolso al cliente.
El saldo de la preinscripción deberá abonarse a más tardar 45 días antes del inicio del curso. La falta de pago puntual del saldo supondrá la anulación del pedido, sin reembolso de los pagos efectuados.

3. Tasa anual de expediente administrativo

Hay que pagar una tasa de solicitud anual, válida durante 12 meses a partir del primer mes del curso. El importe puede revisarse cada año (70 euros en 2023). **Debe abonarse en el momento del pedido, al mismo tiempo que el curso o la preinscripción, y no es reembolsable.**

4. Apoyo al alojamiento

La AFL ayuda a los estudiantes mayores de 16 años (a petición suya, con el consentimiento de sus padres si son menores de edad) a encontrar alojamiento en Lyon en función de las disponibilidades de alojamiento, sin ninguna garantía de éxito, en particular cuando la solicitud se envía a la AFL con menos de 60 días de antelación. Deberá abonarse una tasa de asistencia al alojamiento, cuyo importe podrá revisarse anualmente, **antes de la búsqueda** (75 euros para cada búsqueda). **Esta tasa no es reembolsable.**
En caso de anulación o rescisión de la solicitud de alojamiento en una residencia universitaria del CROUS enviada a la AFL menos de 60 días antes del inicio del curso, se adeudará el alquiler correspondiente a este primer mes. El importe íntegro de la fianza se retendrá para cubrir el pago del alquiler, en caso necesario. Las condiciones de cancelación y los depósitos de garantía de otros proveedores de alojamiento no son responsabilidad de la AFL, sino que son definidos exclusivamente por ellos. **En caso de aplazamiento,** se aplicará un cargo adicional de 50 euros.

5. Asignaciones a cursos, convocatorias de certificación y cambios en la oferta

5.1. 5.1. La AFL es la única responsable de la asignación de los alumnos a los cursos colectivos y de la programación de las pruebas individuales de los candidatos a la certificación.
5.2 La AFL se reserva el derecho de anular un curso para el que el número de alumnos sea insuficiente, de modificar la asignación y de revisar, en su caso, las fechas de las sesiones.
5.3 Los candidatos a las certificaciones que tengan una limitación particular que afecte a la realización de las pruebas individuales de certificación deberán notificarlo a la AFL al menos 60 días antes del inicio de las pruebas, sin garantía de que la AFL pueda atender esta petición.
5.4 La AFL está cerrada los días festivos. Estas vacaciones no dan lugar a un aplazamiento del curso ni a una reducción del precio.
5.5 En caso de ausencia imprevista de un profesor, la AFL se reserva el derecho de organizar una o varias clases de recuperación en otro momento. No se efectuarán reembolsos una vez que se haya organizado una clase de recuperación.

6. Seguros

6.1. El seguro de enfermedad, accidentes y responsabilidad civil es obligatorio y corre a cargo del estudiante. En particular, el estudiante está obligado a comprobar que está debidamente asegurado con una compañía de seguros para cualquier gasto médico o cualquier causa de cancelación de su estancia. Puede solicitarse una copia del certificado de seguro.
6.2. Los objetos, efectos, mobiliario, vehículos y objetos de valor de los estudiantes y candidatos no están garantizados contra el robo, la pérdida o el deterioro, cualquiera que sea la causa. Por lo tanto, es responsabilidad de estos estudiantes y candidatos contratar los seguros que consideren necesarios para cubrir sus bienes personales.
6.3. Para los estudiantes que se alojan en residencias universitarias o en familias de acogida, es obligatorio contratar un seguro de responsabilidad civil para el hogar. Este documento se solicitará a la llegada.

7. Aplazamiento de cursos en grupo, denegación de visado y cancelación de cursos

La AFL no se hace responsable de las dificultades para obtener un visado de las autoridades francesas.

7.1 Aplazamiento de cursos colectivos tras la preinscripción o la matrícula

En caso de impedimento, y en particular en caso de retraso en la obtención del visado, el período de curso en grupo previsto en el momento del pedido podrá **aplazarse una vez en un plazo** de 8 meses a partir de la fecha de entrada en el curso inicialmente prevista. Esta solicitud debe hacerse por escrito a más tardar 30 días antes del inicio del periodo previsto.

El aplazamiento del periodo de clases colectivas solicitado pospone la fecha límite de pago del saldo del pedido tras la preinscripción mencionada en el artículo 2.

7.2. Anulación en caso de denegación de visado

En caso de denegación de visado debidamente certificada por los servicios consulares franceses, se reembolsarán las preinscripciones y las matrículas de los cursos, deduciendo un importe global de 30 euros correspondiente a los gastos de tramitación, siempre que la solicitud de reembolso se presente antes de la fecha de entrada en el curso inicialmente prevista. La tasa anual de solicitud (administrativa y de alojamiento) no es reembolsable.

7.3 Otros casos de anulación de cursos

oda sesión de curso iniciada deberá abonarse en su totalidad. No podrá efectuarse ningún reembolso de horas relativas a la sesión en curso y a sesiones anteriores. **Para las sesiones futuras, no es posible ningún reembolso, salvo en los dos casos enumerados a continuación y en el artículo 13:**

- En caso de fallecimiento del padre, madre, descendiente o cónyuge después del inicio del curso, la AFL reembolsará los gastos de matrícula de las futuras sesiones. En la oficina de empadronamiento hay que presentar un certificado de defunción, un documento que acredite el parentesco (originales + traducción jurada al francés) y un billete de avión.
- En caso de **enfermedad posterior al inicio del curso que obligue a regresar definitivamente** al país de origen, se efectuará un reembolso parcial previa presentación de un certificado médico expedido por un médico establecido en Francia y de un billete de avión de ida y vuelta adquirido después de la aparición de la enfermedad.

En ambos casos, se aplica una deducción equivalente a **20 horas lectivas sobre el importe de los cursos reembolsados.** La tasa anual de solicitud (administrativa y de alojamiento) no es reembolsable.

8. Anulación y aplazamiento de la inscripción en pruebas y exámenes y cursos en línea

Las tasas de examen no son reembolsables, independientemente del motivo de ausencia, retirada o imposibilidad de asistir a la prueba. No es posible aplazar la inscripción. Lo mismo ocurre con los cursos de preparación de exámenes y otros módulos de autoaprendizaje en línea.

9. Prueba de nivel antes del curso y asistencia al curso

El estudiante se compromete a realizar una prueba de nivel a más tardar un mes antes del inicio del curso o el día de la inscripción si ésta se realiza menos de un mes antes del inicio del curso escolar.

El alumno está obligado a asistir regularmente a clase, debidamente equipado con el material didáctico correspondiente a su nivel de francés y a respetar los horarios. Previa solicitud, se expedirá un certificado de asistencia o de formación a más tardar 6 meses después de la finalización del curso. Las ausencias del curso pueden dar lugar a que el estudiante tenga que repetir el curso. No se dará ningún motivo de ausencia para recuperar o reembolsar el curso.

10. Disciplina

En caso de mala conducta o comportamiento anormal por parte del alumno, la AFL se reserva el derecho de interrumpir su formación sin previo aviso y sin reembolso. El alumno será convocado ante un tribunal disciplinario para ser oído. Este consejo puede decidir una sanción, en particular la exclusión definitiva de la escuela sin reembolso de las sumas ya pagadas a la AFL.

Lo mismo se aplicará en caso de que el estudiante infrinja las normas internas de la escuela o las normas del proveedor del alojamiento.

11. Uso de la imagen

AFL puede tomar y distribuir fotos y/o vídeos de clientes para ilustrar un folleto, publicidad, su página web y redes sociales, a menos que el estudiante avise de lo contrario. Esta notificación debe hacerse por escrito, a más tardar en el momento de la inscripción.

12. Derecho de acceso a los ficheros informatizados

La información solicitada a los clientes en el momento de su inscripción sólo se transmite a las personas físicas o jurídicas expresamente autorizadas a conocerla. Cualquier cliente puede solicitar a la escuela que le comunique la información que le concierne y hacerla rectificar si es necesario, en aplicación de las disposiciones de la ley n°78-17 del 6 de enero de 1978 relativa a la informática y a las libertades.

13. - Reclamaciones y retiradas

Las inscripciones realizadas por correo o en línea dan lugar a un derecho de retractación de 14 días a partir de la fecha del pedido, a menos que el curso haya comenzado. El ejercicio de este derecho de retractación y las reclamaciones deben hacerse por escrito y por correo a la Alianza Francesa de Lyon, 11, rue Pierre Bourdan 69003 Lyon - Francia. Cualquier litigio se someterá a la jurisdicción exclusiva de los tribunales de Lyon y a la legislación francesa.